

जीवन कल्याण कोष नयाँ कोरोना भाइरस विशेष ऋण (फिर्ता) मिनाहा प्रक्रिया बारे

तपाईंले लिनुभएको विशेष ऋण (आपत्कालीन सानो रकम कोष र समग्र सहयोग कोष) सन् 2023 सालबाट फिर्ता गर्ने प्रक्रिया सुरु हुन्छ ।

तर सरकारले तोकेको सर्तहरूमा मेल खाएमा ऋण मिनाहा भई फिर्ता गर्न आवश्यक छैन। यो पत्र पढी प्रक्रिया अगाडी बढाउनुहोस।

1 ऋण मिनाहा प्रक्रिया बारे

ऋण मिनाहा सरकारले तोकेको अनुसार ऋण लिएको ऋणको प्रकार अनुसार मिनाहाको प्रक्रिया छुट्टाछुटै सालमा गर्नुपर्दछ। रेड्वा 4 (2022) सालमा आपत्कालीन सानो रकम कोष र समग्र सहयोग कोषको [पहिलोपटक] (पहिलो महिना~तेस्रो महिना सम्म लिएको ऋण) को ऋण मिनाहा प्रक्रिया गर्न सकिनेछ। समग्र सहयोग कोषको लम्बिएको रेड्वा 5 (2023) सालमा, पुनः ऋण लिएको रेड्वा 6 (2024) सालमा प्रक्रिया गरिने भएकोले उक्त सालमा हुलाक पत्र मार्फत सूचना पठाईनेछ।

2 रेड्वा 4 (2022) सालमा ऋण मिनाहा हुने प्रावधान बारे

सरकारले तोकेको अनुसार आर्थिक वर्ष रेड्वा 3 (2021) साल वा आर्थिक वर्ष रेड्वा 4 (2022) सालमा, [तपाईं (ऋण लिएको व्यक्ति)] र [ऋण लिएको व्यक्तिको घरमुली] दुबैको [निवासी कर प्रति व्यक्ति दर र आयकर दर दुबै भुक्तानी गर्नु नपर्ने] छ भने ऋण मिनाहा हुनेछ।

ऋण मिनाहा हुन्छ वा हुदैन थाहा नभएको व्यक्तिले पहिले 2~3 पेज पढनुहोस।

3 ऋण मिनाहा आवेदन प्रक्रिया विधि – ऋण मिनाहाको सर्तमा मेल खाने व्यक्तिले गर्नुपर्ने प्रक्रिया विधि –

- आवेदन अवधि रेड्वा 4 (2022) जुन ~ अगस्ट 31 तारिख [यो मितिको हुलाक छाप मान्य हुनेछ]
- आवेदन दिने ठाउँ ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद विशेष ऋण कल सेन्टर
- आवश्यक कागजात अनिवार्य 3 प्रकारको कागजात पेश गर्नुहोला।
कागजात नपुगेको वा आवेदन फारममा लेख्न छुटेको पाईएमा पुनः बुझाउनु पर्नेछ।
ऋण छुट आवेदन फारमको लेख्ने तरिका, [लेख्ने तरिका] पढनुहोला।

[महत्वपूर्ण] पेश गर्नुपर्ने कागजातहरू

1	ऋण छुट आवेदन फारम (खामको पत्र 2) / पत्र संख्या धेरै भएको व्यक्तिले सबै पेश गर्नुहोला)
2	परिवार सबैको नाम उल्लेखित निवासी दर्ता प्रमाणपत्र (ज्यूमिन्ह्योउ) (घरमुलीको नाम लेखिएको, माईनम्बर नलेखिएको 3 महिना भित्र जारी गरिएको) ※जारी दस्तुर आवेदकले भुक्तानी गर्नुपर्ने
3	कर छुट प्रमाणपत्र (तपाईं र घरमुलीको / तपाईं नै घरमुली हो भने तपाईंको मात्र) ※जारी दस्तुर आवेदकले भुक्तानी गर्नुपर्ने

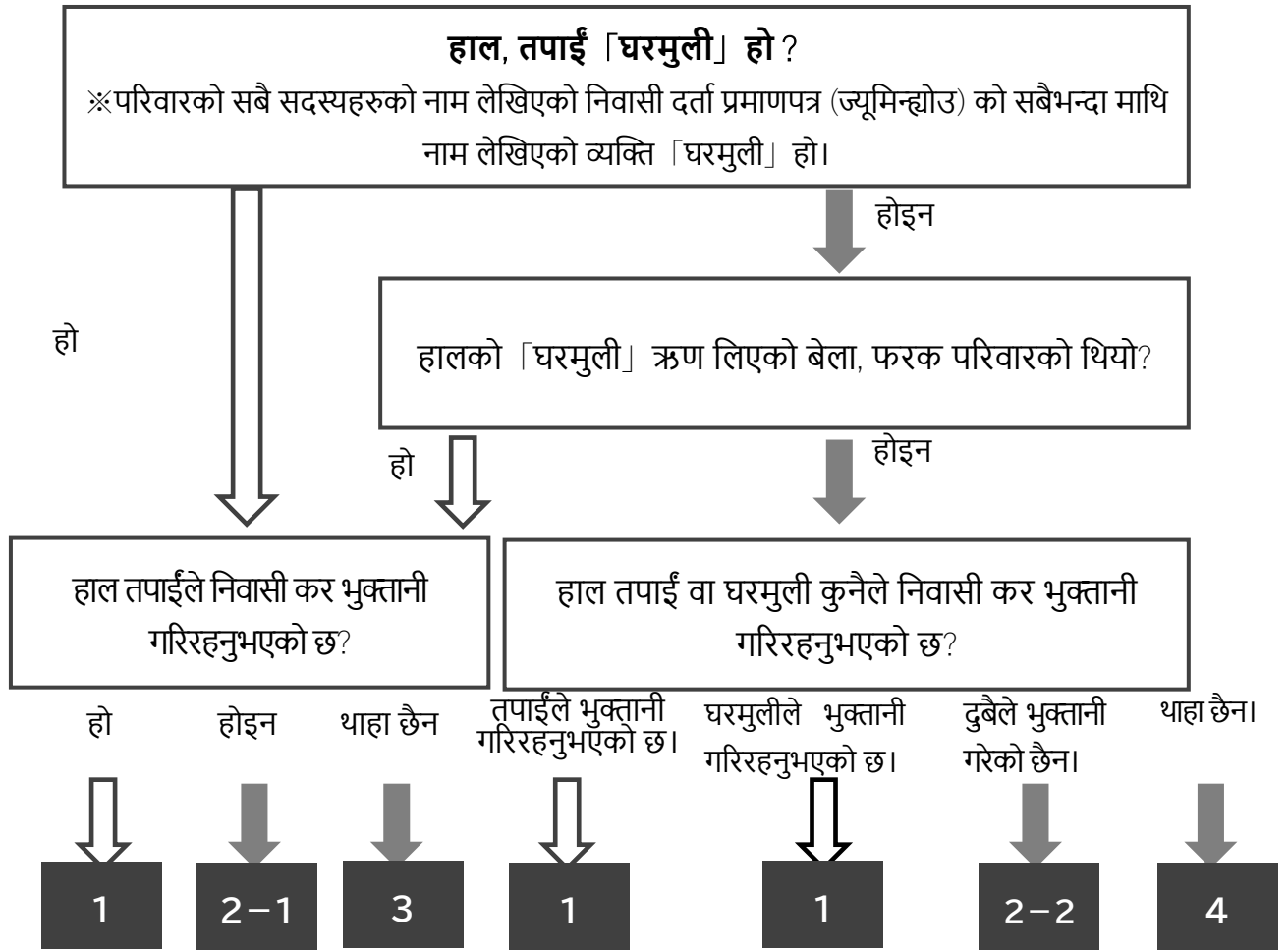
※ आपत्कालीन सानो रकम कोष र समग्र सहयोग कोष दुबैको ऋण मिनाहा आवेदन सँगै गर्ने हो भने 2.3 चाहिँ 1 प्रति भए हुन्छ।

※ यो कागजात सँगै भएको निलो रंगको जवाफको लागि खाममा हालेर टिकट नटासी हुलाक मार्फत पठाउनुहोला।

जारी गर्ने समाज कल्याण संस्था ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद

4 ऋण मिनाहा हुन्छ कि हुँदैन थाहा पाउने विधि

तपाईंको स्थिति, 'हो' 'होइन' 'थाहा छैन' द्वारा जवाफ दिनुहोस।



1 ऋण (फिर्ता) गर्न आवश्यक छ।

फेरी एकपटक आर्थिक वर्ष रेड्वा 3 (2021) साल वा आर्थिक वर्ष रेड्वा 4 (2022) साल दुबैमा निवासी कर के थियो निश्चय गर्नुहोला। दुई मध्य कुनै एक वर्षमा निवासी कर भुक्तानी मिनाहा भएको थियो भने ऋण मिनाहा हुन्छ।

ऋण फिर्ता गर्न आवश्यक व्यक्तिले, '7'को प्रक्रिया गर्नुहोस।

2-1 तपाईं निवासी कर भुक्तानी मिनाहामा परेको हुनाले ऋण मिनाहा हुनेछ।

2-2 तपाईं र घरमुली निवासी कर भुक्तानी मिनाहामा परेको हुनाले ऋण मिनाहा हुनेछ।

} '3'को प्रक्रिया गर्नुहोस।

3 तपाईं निवासी कर भुक्तानी मिनाहामा पर्नुभएको छ छैन निश्चय गर्नुहोस।⇒'5'मा

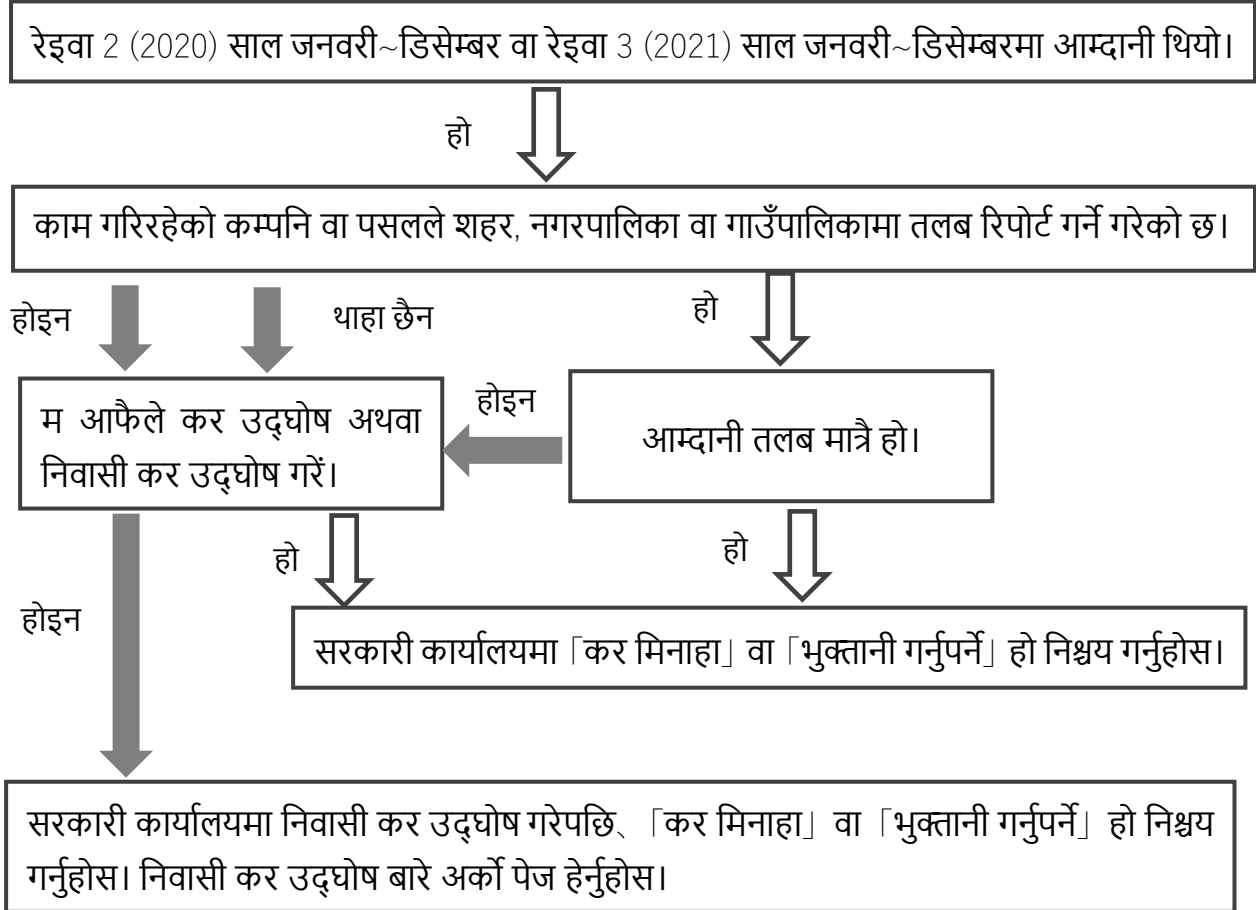
4 तपाईं र घरमुली निवासी कर भुक्तानी मिनाहामा पर्नुभएको छ छैन निश्चय गर्नुहोस।⇒'5'मा

★निवासी करको उद्घोष गर्नुभएको छैन भने शहर, नगरपालिका, गाउँपालिका कार्यालयको कर विभागमा उद्घोष गर्नुहोस।(4 पेज)।

5 निवासी कर बारे निश्चय गर्ने बिधि

तपाईंको स्थिति, 「हो」 「होइन」 「थाहा छैन」 द्वारा जवाफ दिनुहोस।

※आम्दानी पेन्सन मात्र भएको खण्डमा सरकारी कार्यालयमा 「कर मिनाहा」 हो वा 「भुक्तानी गर्नुपर्ने」 हो निश्चय गर्नुहोस।



कर मिनाहा रहेछ

「तपाईं」 वा तपाईं घरमुली होइन भने 「तपाईं」 र 「घरमुली」 निवासी कर मिनाहा प्रमाणपत्र प्राप्त गर्नुहोस। कर मिनाहा प्रमाणपत्र रेड्वा 2 (2020) साल वा रेड्वा 3 (2021) साल जनवरी 1 तारिख निवासी दर्ता प्रमाणपत्र भएको शहर, नगरपालिका वा गाउँपालिकाको सरकारी कार्यालयमा प्राप्त गर्न सकिन्छ। ※जारी दस्तुर अवेदकले भुक्तानी गर्नुपर्ने

थाहा नभएको खण्डमा शहर, नगरपालिका वा गाउँपालिकाको सरकारी कार्यालयको कर शाखामा सोध्नुहोस।

※समाज कल्याण परिषदलाई तपाईं वा घरमुली कर मिनाहामा पर्ने हो वा भुक्तानी गर्नुपर्नेमा पर्ने हो अथवा कर भुक्तानी प्रमाणपत्रको लागि आवश्यक पत्रको विस्तृत विवरण थाहा हुँदैन।

कर भुक्तानी गर्नुपर्ने रहेछ

ऋण फिर्ता गर्न आवश्यक छ। 「7」को प्रक्रिया गर्नुहोस।

जारी गर्ने समाज कल्याण संस्था ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद

निवासी कर उद्घोष

रेइवा 3 (2021) साल जनवरी 1 तारिख निवासी दर्ता प्रमाणपत्र(ज्यूमिन्ह्योउ) भएको शहर, नगरपालिका वा गाउँपालिकाको कार्यालयको कर शाखा काउन्टर वा हुलाक मार्फत उद्घोष गर्नुहोस। **थाहा नभएको खण्डमा शहर, नगरपालिका वा गाउँपालिकाको कार्यालयको कर शाखामा सोध्नुहोस।**

※समाज कल्याण परिषद निवासी करको उद्घोष गर्ने प्रक्रिया बारेको सोधपुछको जवाफ दिन असमर्थ छ।

【निवासी करको उद्घोषको लागि आवश्यक कागजातहरू】

निवासी करको उद्घोष पत्र ※शहर, नगरपालिका वा गाउँपालिका अनुसार यस पत्रको ढाँचा फरक हुन्छ।

परिचय खुल्ने कागजात

माईनम्बर ※माईनम्बर कार्ड, माईनम्बर सूचना कार्ड, निवासी दर्ता प्रमाणपत्र आदिमा निश्चय गर्नुहोस।

आम्दानीको प्रमाणहरू

• कम्पनि वा पसलमा काम गर्ने व्यक्ति तलब आयको विथहोल्डिंग स्लिप 「गेन्सेन च्योउस्युउ ह्योउ」 वा 1 बर्ष अवधिको तलबको स्लिप आदि

• सार्वजनिक पेन्सन पाईरहेको व्यक्ति सार्वजनिक पेन्सन विथहोल्डिंग स्लिप 「गेन्सेन च्योउस्युउ ह्योउ」

• निजी व्यवसाय गरिरहेको व्यक्ति व्यापार लेनदेन आम्दानी खर्च हिसाबकिताब रेकर्ड गरिएको किताब बिल रसिद जस्ता आम्दानी प्रमाणको कागजात

कर लाग्ने आम्दानीको रकम कम गर्ने कटौती कागजात

※ कर लाग्ने आम्दानीको रकम कम गर्न चाहने व्यक्तिले तयार गर्नुहोला। नचाहने व्यक्तिले तयार गर्नुपर्दैन।

• आफैले भुक्तानी गरेको सामाजिक बिमा शुल्क आदिको बिल

• जीवन बिमा, भुकम्प बिमा आदिको प्रमाणपत्र

• चिकित्सा खर्च कटौतीको विस्तृत विवरण, चिकित्सा खर्चको बिल

• चन्दा रकमको बिल

• अपाङ्गता परिचयपत्र आदि



※ QR कोड टोकियो समाज कल्याण परिषद द्वारा बनाईएको भिडियो हो।

6 ऋण मिनाहा आवेदनको नतिजा सुचित गरिने बारे

मिनाहा भयो वा भएन भन्ने कुरा रेइवा 4 (2022) साल अक्टोबर पछि पालैसँग पत्रद्वारा सुचित गरिने भएकोले कृपया पर्खनुहोस। मिनाहा बारेको नतिजा ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषदबाट अनिवार्य सबैलाई हुलाक पत्रद्वारा सुचित गरिने छ। फोनबाट उत्तर दिइने छैन। सकेसम्म चाँडो नतिजा पठाउने प्रयास गर्नेछौं, त्यसैले कृपया नतिजा बारे के हुदैछ भनि सोधपुछ नगरिदिनुहुन अनुरोध गर्दछौं।

जीवन संरक्षण लाभ लिईरहेको व्यक्तिले ऋण लिएको पाईएमा, एकै परिवारमा एकभन्दा बढी ऋण लिएको पाईएमा, यस ऋण लिनको लागि झुटो विवरण पेश गरेको आदि अनाधिकृत ऋण ठहरिएमा मिनाहा नभई एकमुष्ट ऋण फिर्ता गर्नुपरेछ।

7 ऋण मिनाहा नहुने खण्डमा

रेइवा 5 (2023) साल जनवरी पछि ऋण फिर्ता शुरु हुनेछ। **खाम भित्रको 5 पढेर रकम निकासी बैंक खाता सेट गर्नुहोस।** ऋण फिर्ता शुरु हुने महिना र मासिक रकम बारे फेरी सुचित गरिने छ।

ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद विशेष ऋण कल सेन्टर

0 1 2 0 - 5 5 2 - 0 3 9

होमपेज : <https://www.hyogo-wel.or.jp/topics/coronatokurei.repayment1.php>

जारीगर्ने समाज कल्याण संस्था ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद

जीवन कल्याण कोष नयाँ कोरोना भाइरस विशेष ऋण बैंक खाता दर्ता गर्ने तरिका

तपाईंले लिनुभएको विशेष ऋण (आपत्कालीन सानो रकम कोष र समग्र सहयोग कोष) रेइवा 5 (2023) सालबाट फिर्ता सुरु हुनेछ।

पहिले निम्न कुनै विधिबाट, **रेइवा 4 (2022) साल सेप्टेम्बर अन्तिम**, सम्ममा रकम निकासी बैंक खाता सेट गर्नुहोस।

- सावधानी 1) विशेष ऋण लिँदा «खाता स्थानान्तरण अनुरोध फारम» भर्नुभएको व्यक्तिले पनि फेरी सेट गर्नुहोस।
 सावधानी 2) रकम निकासी बैंक खाता सेट नगरेको खण्डमा बैंकमा लाग्ने दस्तुर ऋण लिने व्यक्ति स्वयंले भुक्तानी गरि हरेक महिना भुक्तानी फारम प्रयोग गरेर भुक्तानी गर्नुपर्ने भएकोले अनिवार्य रकम निकासी बैंक खाता सेट गर्नुहोस।
 सावधानी 3) बैंक खाता सेट एकपटक गरे पुग्छ। आपत्कालीन सानो रकम कोष र समग्र सहयोग कोषको लागि 2 पटक सेट गर्न आवश्यक छैन।(उही बैंक खाता बाट रकम कट्टा गरिनेछ)
 सावधानी 4) बैंक खाता सेट SMBC वित्त सेवा कम्पनी लिमिटेडलाई जिम्मा दिईएको छ।

विधि 1 स्मार्टफोन कम्प्युटरबाट सेट गर्ने – घर भित्र वा बाहिरबाट पनि तुरुन्तै सेट गर्न सकिने –

तपाईंसँग भएको स्मार्टफोन, कम्प्युटरबाट दायोको QR कोड अथवा ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषदको होमपेजबाट सेट गर्न सकिनेछ।

※सेट गर्नको लागि ऋण लिएको बेलाको कोडको आवश्यकता पर्दछ।

<https://www.hyogo-wel.or.jp/topics/coronatokurei.repayment2-1.php>

「WEB खाता स्थानान्तरण」बाट बैंक खाता सेट गर्नुहोस।



- सेट गर्नको लागि शनिबार आइतबार र बिदाको दिन सहित बिहान 9 बजेबाट बेलुका 5 बजेसम्म
- बैंक वित्तीय संस्थाहरु: पछाडिकोको भाग: सेट गर्न नसकिने बैंक वित्तीय संस्थाहरु बारे
- काउन्टरमा नगएपनि स्मार्टफोन वा कम्प्युटर भएमा आफैले सेट गर्न सकिने
- रकम निकासीमा लाग्ने **दस्तुर निशुल्क**

विधि 2 भुक्तानी मेसिनमा बैंकको क्यास कार्ड हालेर सेट गर्ने – शहर, नगरपालिका वा गाउँपालिका कार्यालयको समाज कल्याण परिषदको काउन्टरमा सेट गर्ने –

「बैंक वित्तीय संस्थाको क्यास कार्ड(क्रेडिट कार्ड हुदैन, बायोमेट्रिक्स मात्रै भएको क्यास कार्ड हुदैन)」 र 「व्यक्तिगत परिचय खुल्ने कागजात」 साथमा लिई बसोबास गर्नुभएको शहर, नगरपालिका वा गाउँपालिका कार्यालयको समाज कल्याण परिषदको काउन्टरमा गई विशेष भुक्तानी मेसिनमा सेट गर्नुहोस। हान्को बिना सजिलै सेट गर्न सकिन्छ।

※अनिवार्य ऋण लिएको व्यक्ति स्वयं आउनुहोला।

- सेट गर्नको लागि **कार्यालय खुल्ने दिन मात्रै** बिहान 9 बजेबाट बेलुका 4 बजेसम्म
- बैंक वित्तीय संस्थाहरु : पछाडिकोको भाग : सेट गर्न नसकिने बैंक वित्तीय संस्थाहरु बारे
- सेट गर्ने बैंकको क्यास कार्ड र ऋण लिएको बेलाको **ऋण कोड** लिएर शहर, नगरपालिका वा गाउँपालिकामा जानुहोस।
- रकम निकासीमा लाग्ने **दस्तुर निशुल्क**

नबुझेको
कुनै कुरा छ
भने यहाँ

ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद विशेष ऋण कल सेन्टर
0120-552-039

होमपेज : <https://www.hyogo-wel.or.jp/topics/coronatokurei.repayment1.php>

सेट गर्न नसकिने बैंक वित्तीय संस्थाहरुको बारे

सेट गर्न नसकिने बैंक वित्तीय संस्थाहरुको बारेको सूचना अध्यावधिक गरिनेछ।

स्मार्टफोन कम्प्युटरबाटको सेट बारेमा [WEB खाता स्थानान्तरण]

[सेट गर्न नसकिने बैंक वित्तीय संस्थाहरु] (2022 जनवरी 22 तारिख हाल सम्म)

1. ऋण सहकारी संस्था (33 संस्था)

सोराचि स्योउकोउ, उरी, तोर्योउ, इवाते केन इसी, यामागाता केन इसी, गुन्मा केन इसी, साइतामा केन इसी, टोकीयो स्योउकेन, तोउयोकु, बुन्खा साङ्ग्योउ, सिओजावा, सिजुओखा केन इसी, इसिखावा केन इसी, फुकुई केन इसी, मारुहाचि, नागोया सेइखाबुचु, आइची केन इर्योउ, आइची केन इसी, गिफु केन इसी, मिए केन स्योकुइन, माइनिचि, ओसाका क्योउएइ, च्युउओउ, कोउबे सी स्योकुइन, वाखायामा केन इसी, कुरे सी स्योकुइन, फुकुओका केन च्यो, फुकुओका केन इसी, सागा केन इसी, फुकुए, नागासाकी केन इसी, कुमामोतो केन इसी, खागोसिमा केन इसी

2. यस बाहेक (3 बैंक)

सिटी बैंक, वाणिज्य उद्योग च्युउकिन बैंक, कृषि वन च्युउकिन बैंक

3. सबै ट्रस्ट बैंकहरु, सबै कृषि सहकारीहरु, सबै मत्स्यपालन सहकारीहरु



※QR कोड : यस कामको जिम्मा दिईएको SMBC वित्त सेवा कम्पनी लिमिटेडको होमपेजमा सेट गर्न सकिने वित्तीय संस्थाहरु निश्चय गर्न सकिन्छ।

भुक्तानी मेसिनमा बैंकको क्यास कार्ड हालेर सेट गर्ने [क्यास कार्ड बैंक खाता सेट]

[सेट गर्न नसकिने बैंक वित्तीय संस्थाहरु] (2021 सेप्टेम्बर 22 हालसम्म)

1. दोस्रो तहको स्थानीय बैंक (3 बैंक)

टोकियो स्टार, सागा क्योउएइ, नागासाकी

2. ऋण सहकारी संस्था

सेट गर्न नमिल्ने ऋण सहकारी संस्थाहरु धेरै भएकोले दाहिने तलको भागको QR कोड, URL बाट त्यस भित्रको सूचनाहरु निश्चय गर्नुहुन अनुरोध गर्दछौं।

https://www.smbc-fs.co.jp/business/collection/service/cats/bank_list_cash.html

3. त्यस बाहेक (9 बैंक)

Pay Pay, सेभेन, सिन्सेइ, आओजोरा, सुमिसिन SBI नेट, सिटी बैंक, सोनी, वाणिज्य उद्योग च्युउकिन बैंक, कृषि वन च्युउकिन बैंक

4. सबै ट्रस्ट बैंकहरु, सबै मत्स्यपालन सहकारीहरु



※QR कोड : यस कामको जिम्मा दिईएको SMBC वित्त सेवा कम्पनी लिमिटेडको होमपेजमा सेट गर्न सकिने वित्तीय संस्थाहरु निश्चय गर्न सकिन्छ।